

Erasmus Summer
School

Language
Contact in
Contemporary
Europe



**SESSIONS &
WORKSHOPS**
ON LANGUAGE CONTACT



**CULTURAL &
SOCIAL EVENTS**
IN GREIFSWALD



**EXCURSIONS TO
STUDY & EXPERIENCE**
BERLIN & RÜGEN

PROGRAMME



Welcome ashore

About 40 students and a dozen instructors meet in Greifswald to study language contact in contemporary Europe. This Erasmus Summer School is innovative, interdisciplinary, and relevant for the understanding of the current language situation in Europe, especially in northeastern Europe. With partners from Estonia, Germany, Latvia, Lithuania, Poland, and Sweden, we offer a unique opportunity to look at specific examples from the Baltic-Finnic-Germanic-Slavic borderlands around the Baltic Sea. We will look at language contact from various angles: linguistics, politics, law, literature, and other fields of study contribute to the overall picture. We cordially welcome you to join us in Greifswald :) !

**More than 50
students and
instructors from
seven universities
meet in Greifswald,
Germany, to study
language contact in
contemporary Europe**

Partners

Instructors and students from the following **partner universities** are taking part in this summer school (in alphabetical order):

- ➔ Gothenburg University, Sweden
- ➔ Greifswald University, Germany
- ➔ Klaipeda University, Lithuania
- ➔ Latvia's University, Riga/Latvia
- ➔ Poznan University, Poland
- ➔ Tallinn University, Estonia
- ➔ Tartu University, Estonia

Funding

This educational project is funded by the **ERASMUS+** programme of the European Union. It was reviewed and granted by the national agency, **DAAD** (*Deutscher Akademischer Austauschdienst*).




GEFÖRDERT VON
 Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

Social and cultural activities supported by:

DebeKa
anders als andere

Contact Us

Erasmus Summer School
Language Contact in
Contemporary Europe

Institut für Anglistik/Amerikanistik
 Chair in English Linguistics

Organising team:

Prof. Dr. Amei Koll-Stobbe (speaker and co-ordinator)

Dr. des. Sebastian Knospe

Mathias Köhn MA

Jörg Weber MA

Assistants: Mathilda Guerin, Sophie Lilienthal

Address: Steinbeckerstr. 15, 17489 Greifswald, Germany

Phone: +49 (0)3834 86-3354

E-mail: eiplc@uni-greifswald.de

Web: www.facebook.com/eiplc



Language Contact in Contemporary Europe

10 + 24 AUG 2014



Students and teachers
debate language contact
from a variety of
perspectives:

- ▶ linguistics
- ▶ literary studies
- ▶ history
- ▶ political science
- ▶ law

International students and
teachers will have
sessions and workshops
on five different and
exciting topic areas.

In addition, participants
will get the chance to
conduct a field study of
linguistic landscapes in
Germany's multilingual
capital city, Berlin. An
optional field trip to
Stralsund and Rügen is
also planned for you.

OVERVIEW

Topic Areas

The sessions and workshops are divided into the following five topic areas:

- A) Languages and cultures in contact: Theory and methods
- B) Language policy and language reality in the Baltic, Slavic, and Nordic borderlands
- C) Language use in intercultural settings
- D) Contact-induced lexical and grammatical change
- E) English and German as international languages in the Baltic Sea region

Programme

In this table, you find the **academic events** (= sessions and workshops within the five topic areas above) that are taking place each day, including the name of the instructor and the title of the session/workshop.

There is always a lunch break between 1pm and 2pm. In the right column, you can find **social and cultural activities** which frame the academic programme and which we have designed to help create a “group spirit” and to make it a socially worthwhile experience.

The programme also contains the dates for the **excursions**, for which you will receive additional information on the day of the excursion.

Day Time	Topic Area	Academic events	Social and cultural activities
Sunday, 10 Aug 2014	-	> DAY OF ARRIVAL <	➔ 7pm: All meet at Pub “Fritz” (Market Square)
Monday, 11 Aug 2014 10am - 1pm 2pm - 5pm	A	DR. SEBASTIAN KNOSPE (GREIFSWALD) & DR. MARCIN KILARSKI (POZNAN) BASICS I “THE CONTACT LINGUISTICS TOOL-KIT: LANGUAGE CONTACT IN THEORY AND AUTHENTIC PRACTICES”	➔ 5pm: Guided city tour at Tourist Info ➔ 7pm: First Official Welcome for <u>lecturers</u> at English Institute (room 8)
Tuesday, 12 Aug 2014 10am - 1pm 2pm - 5pm	A	PROF. DR. AMEI KOLL-STOBBE & SOPHIE LILIENTHAL (GREIFSWALD) BASICS II “THE LINGUISTIC LANDSCAPES TOOL-KIT: LANGUAGE CONTACT IN THE CITY”	➔ 7pm: Pub Crawl in Greifswald, meeting point = town hall

Day Time	Topic Area	Academic events	Social and cultural activities
Wednesday, 13 Aug 2014 10am - 1pm 2pm - 5pm	B	DR. KATILIINA GIELEN & DR. PILLE PÕIKLIK (TARTU) SESSION B1 "FROM LANGUAGE CONTACTS TO LINGUA FRANCAS: IDENTITY CONSTRUCTION AND LANGUAGE POLICY IN SOVIET AND POST-SOVIET ESTONIA" IEVA ELSBERGA & HELĒNA GIZELEZA (RIGA) SESSION B2 "LANGUAGE CONTACT AND LANGUAGE RENEWAL IN THE BALTIC STATES"	➔ 6pm: International BBQ at the English Institute ➔ 7pm: Film Evening at the English Institute
Thursday, 14 Aug 2014 10am - 1pm 2pm - 5pm	B	DR. JAROSLAV DVORAK & PROF. DR. LINUTĖ JUŠKEVIČIENĖ (KLAIPEDA) SESSION B3 "LEGAL STATUS OF MINORITY LANGUAGES IN LITHUANIA" *ALL LECTURERS* WORKSHOP B "LANGUAGE POLICY AND LANGUAGE REALITY IN THE BALTIC, SLAVIC, NORDIC BORDERLANDS"	➔ 7pm: Tour of "Aula and Karzer" at University Main Building, guided tour of the historic university buildings ➔ 11pm: Mensaclub
Friday, 15 Aug 2014 10am - 12 1pm - 2.30pm	C	FABIAN GOHL (GREIFSWALD) STUDENT SUPPORT "DESIGNING STUDENT PROJECTS – FROM IDEA TO PRODUCT (WITH A POSTER SESSION)" CHRISTIANNA STAVROUDIS (GREIFSWALD) STUDENT SUPPORT "ADVICE ON STUDENT ESSAYS AND TERM PAPERS" DR. MAREK FIALEK (GREIFSWALD) SESSION C1 "POLNISCHUNTERRICHT IM DEUTSCH-POLNISCHEN GRENZGEBIET" (IN GERMAN)	➔ 3pm: Official Welcome by the Vice-Rector and Boat Trip to Wieck and Ludwigsburg onboard ship MS Stubnitz ➔ 11pm: Geokeller
Saturday, 16 Aug 2014 Sunday, 17 Aug 2014	-	FIELD STUDY IN BERLIN	
Monday, 18 Aug 2014 10am - 1pm 2pm - 5pm	C	PROF. DR. AGNIESZKA KIEŁKIEWICZ-JANOWIAK & DR. JAKUB ISANSKI (POZNAN) SESSION C2 "SOCIO-CULTURAL ASPECTS OF LANGUAGE CONTACT SITUATIONS: THE CASE OF POLISH IN THE U.K. AND IRELAND" *ALL LECTURERS* WORKSHOP C "LANGUAGE USE IN INTERCULTURAL SETTINGS"	➔ 7pm: Second Official Welcome for <u>lecturers</u> at English Institute (room 8)

Day Time	Topic Area	Academic events	Social and cultural activities
Tuesday, 19 Aug 2014 10am - 1pm 2pm - 5pm	D	HEIKE HAVERMEIER MA (GÖTEBORG) & PROF. DR. BERNHARD BREHMER (GREIFSWALD) SESSION D1 "GRAMMARS IN CONTACT IN NORTHERN AND EASTERN EUROPE" DR. ENN VELDI (TARTU) SESSION D2 "CONTACT-INDUCED LEXICAL CHANGE IN THE CIRCUM-BALTIC AREA"	➡ 6pm: Cutter Rowing at Am Eisenhammer 1 (next to Yacht Centre)
Wednesday, 20 Aug 2014 10am - 1pm 2pm - 5pm	D	DR. SILKE PASEWALCK (TARTU) SESSION D3 "FOREIGNNESS AND IDENTITY: CONCEPTS OF MEMORY IN FOREIGN LANGUAGE LEARNING" DR. MARIE-ELAINE VAN EGMOND (GREIFSWALD/ SYDNEY) INVITED TALK "LANGUAGE CONTACT IN ABORIGINAL AUSTRALIA: A CASE STUDY OF LEXICAL, GRAMMATICAL AND PHONOLOGICAL CHANGE" *ALL LECTURERS* WORKSHOP D "CONTACT-INDUCED LEXICAL AND GRAMMATICAL CHANGE"	➡ 6pm: Beach at Wieck
Thursday, 21 Aug 2014 10am - 1pm 2pm - 5pm	E	JÖRG WEBER MA (GREIFSWALD) SESSION E1 "A MILLENNIUM OF MULTILINGUALISM IN SCANDINAVIA: ENGLISH AND GERMAN LANGUAGE USE IN SWEDEN (PAST AND PRESENT)" PROF. DR. ANASTASSIA ZABRODSKAJA (TALLINN) SESSION E2 "LINGUISTIC LANDSCAPES: MULTILINGUALISM AND LANGUAGE USE IN PUBLIC SPACE"	➡ 7pm: Tour of the Museum Dockyard (Museumsverft)
Friday, 22 Aug 2014 10am - 1pm 2pm - 4pm	E	DR. IEVA SPROGE (RIGA) SESSION E3 "THE ROLE OF MULTILINGUALISM IN LATVIA: A JOURNEY INTO THE PAST AND PRESENT CHALLENGES" PROF. DR. BERNARD BREHMER, PROF. DR. AMEI KOLL-STOBBE (GREIFSWALD) & PROF. DR. ANASTASSIA ZABRODSKAJA (TALLINN) DISCUSSION & OUTLOOK	➡ 11pm: Farewell Party at Geokeller
Saturday, 23 Aug 2014	-	DAY TRIP TO STRALSUND AND RÜGEN	
Sunday, 24 Aug 2014	-	> DAY OF DEPARTURE <	

Useful information A-Z

Arrival

Students will be brought **directly to Greifswald** by a bus from Berlin Tegel Airport. **Local students** will meet you upon arrival and will help you during the first days. Please make sure to let us know of your time of arrival beforehand. You will receive a **welcome pack** that includes a map and several other useful items.

Emergency contacts

In case of a minor emergency (e.g. you get lost in town, you lost your phone) please inform the EIPLC team.

In serious emergencies (e.g. injury, robbery, accidents) please contact the following institutions directly and contact the EIPLC team afterwards as soon as you can (we will then help you deal with the authorities):

- * **Police** phone number: **110**
- * **Ambulance and fire service** phone number: **112**
- * **Nearest hospital:** *Universitätsmedizin Greifswald* at Beitz-Platz, phone +49 (0) 3834 8622500

NB! You must bring a valid ID card and an EU health insurance card to Greifswald and carry it on you during your whole stay here.

Location of sessions and workshops

Institut für Deutsche Philologie

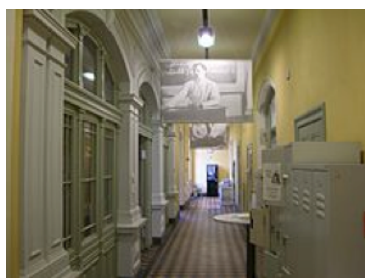
(= *Institute of German Philology*)

Room 1.05

Rubenowstr. 3

17489 Greifswald, Germany

A limited amount of lockers, a coffee machine, and toilets are available directly at the venue.



Lunch

There are lots of small places around town. Among the most popular ones are these, for instance:

- * *Bäckerei Junge* at Fischmarkt and at Schuhagen
- * *Grill-Schwen* at Steinbeckerstraße
- * *Lichtblick* at Fischmarkt
- * *Mensa* at Am Schießwall
- * *s*bar* at Fischmarkt

Field Study in Berlin

16 + 17 AUG 2014



We will take you on a weekend excursion to Berlin, Germany's bustling capital city.

The excursion includes:

- ▶ a field study of urban multilingualism and linguistic cityscapes (obligatory)
- ▶ a guided tour of the parliament (Reichstag)

Shopping

Shops in the city centre are usually open between 9/10 a.m. and 6/7 p.m. Bakeries usually open at around 6/7 a.m. Most supermarkets open at 8 a.m. and close at 8 p.m. The nearest supermarket is called “*Nah & Frisch*“, located at Rotgerberstr. (*Dompassage* shopping centre).

Supermarkets, shops and institutions are closed on Sunday, so you will need to plan ahead.

Transportation

Generally all the locations (youth hostel, classes, lunch) are within walking distance. In case you need a ride:

- * Bus fare: EUR 1.90
- * Taxis can be found especially at the market square and at the train station.
- * Train station: the train station is adjacent to the city centre and within walking distance.

Useful links

- * Map: www.uni-greifswald.de/meta/lageplan.html
- * Town: www.greifswald.de
- * Trains: www.bahn.de
- * University: www.uni-greifswald.de

Weather and clothing

The weather in Greifswald in mid-August is generally quite hot (20-35°C), but can be accompanied by sudden rainfall. We therefore advise all participants to bring summer clothes as well as water-proof clothes suited for the occasional rain and wind. Also, please bring beachwear and walking shoes.

Youth Hostel

Jugendherberge Greifswald (= *Greifswald Youth Hostel*)

Pestalozzistr. 11/12

17489 Greifswald, Germany

+49 (0)3834 51690

jh-greifswald@jugendherberge.de

<https://www.facebook.com/jugendherberge.greifswald>

The hostel is situated within walking distance to the city centre. The reception is open between 8am and 8pm. The Youth Hostel also features a football pitch, beach volleyball, table tennis, and several other activities. Breakfast is included.

Day Trip to Stralsund and Rügen

23 AUG 2014



This optional one-day excursion takes you to Stralsund (UNESCO world heritage site) and to Germany's largest island, Rügen.

The excursion includes:

- ▶ a guided tour of Stralsund
- ▶ trip to the famous chalk cliffs of Rügen
- ▶ free time at the seaside